

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 42 (1934)

**Heft:** 7

**Artikel:** Assemblée des délégués de l'Alliance Suisse des Samaritains à Rorschach, les 9 et 10 juin 1934

**Autor:** E.P.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-547011>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Klänge der Rorschacher Stadtmusik, und in Landestracht gekleidete Sängerinnen erfreuten mit ihren herzigen Weisen. Es war keine leichte Aufgabe für den Sprecher des Zentralvorstandes, Herrn Bieli in Olten, den Rorschachern, vorab dem Organisationskomitee und den Behörden wie der ganzen Bevölkerung, für die so warme Aufnahme und für die so gelungene Durchführung der Tagung zu danken, die sich würdig an ihre Vorgänger

anschloss. Besondern Dank möchten wir noch abstaten für die den Teilnehmern überreichte, so hübsche farbige Reproduktion eines Gemäldes von Theo Glinz, uns Rorschach von der Seeseite zeigend, hergestellt in der Kunstdruckerei Löpf-Benz, sowie auch für die Ueberreichung der Presseartikel, auf die wir eingangs unserer Berichterstattung hingewiesen haben. Euch Rorschachern herzlichen Dank!  
*Dr. Sch.*

### **Assemblée des délégués de l'Alliance Suisse des Samaritains à Rorschach, les 9 et 10 juin 1934.**

Favorisés par le beau temps, les samaritains ont passé deux bonnes journées dans la jolie et coquette cité des bords du Bodan. Ils y sont accourus plus nombreux qu'on n'avait prévu, tentés probablement par la réduction des prix des billets de chemin de fer à l'occasion de la «Semaine de voyages», plus encore peut-être par l'attraction des vols en avion! qui ont obtenu un franc succès. Tous ceux et celles qui ont eu le privilège de «voler», sont redescendus des airs enchantés et ne se laissaient pas de célébrer les délices de ce sport nouveau pour beaucoup. Heiden aussi exerçait une forte attraction; ce lieu où notre vénéré chef a passé les dernières années de sa vie, n'est-il pas pour nous un véritable lieu de pèlerinage?

Le soir, tous se retrouvent dans la grande salle de l'hôtel de la Couronne, où nos collègues de Rorschach nous offrent un programme varié et très bien préparé. Productions musicales et vocales, récitations en dialecte appenzelois, comédie en français en l'honneur des Romands, gymnastique, rien ne manqua; les numéros se succédèrent

presque sans interruption bien avant dans la nuit. Les chants des «rossignols» de Werdenberg, exécutés par trois jeunes filles, nous tinrent particulièrement sous le charme. Les gymnastes, sections dames et messieurs, s'étaient surpassés et le chœur d'hommes «Le Frohsinn» nous fit entendre trois de ses plus beaux chants. Bref, toute la population de Rorschach a tenu à fêter ses hôtes d'un jour, ce dont nous la remercions bien vivement.

Le dimanche matin, dès 9 heures, les abords du Cinéma-Palace furent envahis par les samaritains, délégués et amis. Ils étaient si nombreux qu'on craignit un moment de ne pas trouver suffisamment de place pour les caser tous.

Notre sympathique président central, M. Aug. Seiler, de Vevey, ouvre la séance en adressant des paroles de bienvenue à tous les délégués hôtes et invités. Il rappelle le souvenir d'Henri Dunant, que nous aurions eu tant de joie à voir parmi nous. Il salue les membres honoraires et hôtes d'honneur qui ont bien voulu répondre à l'invitation du Comité central. Il remercie M. le Dr Ischer, de Berne, pour les paroles de bienvenue à l'a-

dressée de l'Alliance parues dans le dernier numéro du *Samaritain* et exprime une pensée aimable pour les éditeurs de notre périodique.

Le président, en termes émus, rappelle la mémoire du Dr Rikli, membre honoraire de l'Alliance, décédé au cours de l'exercice écoulé; l'assemblée se lève en son honneur.

Le procès-verbal de l'assemblée d'Einsiedeln en 1933, les rapports de gestion, des comptes, des vérificateurs, ainsi que le budget pour 1935 sont acceptés presque sans discussion et à l'unanimité des votants.

Avant de passer à la distribution de la médaille Henri Dunant qui sera remise à 144 personnes, le président central désire parler de l'activité déployée depuis 25 ans au sein de notre Alliance par le Dr Ischer, de Berne, Dr C. de Marval, de Neuchâtel, et M. Ed. Michel de Berne. Il dit avec émotion ce que ces trois membres honoraires ont fait pour le secourisme en Suisse et regrette que tous trois ne soient pas présents pour leur exprimer de vive voix la gratitude de l'Alliance tout entière. A M. le Dr Ischer, qui seul a pu venir à Rorschach, il remet, comme faible témoignage de reconnaissance, une belle corbeille de fleurs accompagnée d'une adresse. Une même corbeille et la même adresse sont remises à la même heure au Dr de Marval, à Neuchâtel, et à M. Ed. Michel, à Berne. L'Assemblée acclame avec enthousiasme ces trois pionniers de notre œuvre, dont elle sait apprécier le dévouement. M. le Dr Ischer, très touché et très ému, remercie par quelques bonnes paroles. Puis la médaille est remise aux bénéficiaires, auxquels M. Seiler adresse des remerciements pour leur longue et fructueuse activité et les invite à rester fidèles à la noble cause du secourisme.

En remplacement de M. A. Borel, vérificateur de comptes, arrivé au terme de son mandat, l'Assemblée nomme M. Ernest Aeschlimann de Neuchâtel. Montreux est désigné comme lieu de la prochaine assemblée des délégués.

La «Semaine des Samaritains suisses», fixée du 1<sup>er</sup> au 8 septembre, est chaleureusement recommandée à toutes les sections. Les craintes formulées au sujet du succès incertain de cette manifestation sont effacées par quelques mots pleins d'espoir et de confiance de notre secrétaire général, M. Hunziker. Que chacun fasse pleinement son devoir à la place qui lui sera assignée et tout ira bien!

Dans les «communications», le Dr Rothenhäusler, Stadtammann, président du comité d'organisation, apporte le salut des autorités locales, remercie le président pour ses aimables paroles et émet le vœu que Croix-Rouge et Croix-Blanche travaillent toujours ensemble pour le plus grand bien de notre chère patrie. M. Seiler lui répond en l'assurant que les samaritains forment un élément sain sur lequel on peut compter dans les moments difficiles à traverser.

Le président central termine la séance en exprimant des remerciements à tous ceux et celles qui ont contribué à la réussite de ces deux journées et exhorte les samaritains à regarder l'avenir avec courage et confiance.

Puis tous se retrouvent à la grande salle de l'hôtel de la Couronne pour le banquet officiel où nous entendons encore de très bonnes paroles du président du comité d'organisation, M. le Dr Rothenhäusler; il salue les notabilités présentes, la presse, le Comité central, ainsi que tous les délégués. M. le Dr Hartmann, médecin cantonal, apporte les vœux des autorités cantonales qui suivent avec sympathie et beaucoup d'intérêt le tra-

vail de notre association; le gouvernement compte sur la Croix-Rouge et les samaritains et a salué avec satisfaction la formation de nos détachements. M. le Dr Richard, qui représente le médecin en chef de l'armée, insiste sur le «être prêt» quoiqu'il arrive et sur la bonne entente qui doit régner entre les sanitaires et les samaritains.

Notre vice-président central, M. X.

Bieli, d'Olten, clôt notre réunion en adressant nos remerciements non seulement au comité d'organisation, à la section des samaritains, aux autorités et sociétés locales, mais à toute la population. Grâce à la collaboration de tous, ces journées ont été attrayantes, encourageantes et bienfaisantes. Merci, amis de Rorschach, votre accueil si cordial ne sera pas oublié!

E. P.

### Albert Rüegg †

Am 17. April, nachmittags, begleitete eine grosse Trauergemeinde einen Mann zur letzten Ruhe, der es verdient hat, seiner ehrend zu gedenken. Nicht in Amt und Würden stehend, kein Prominenter einer politischen Partei, aber nichtdestoweniger ein überzeugter Patriot, ein unermüdlicher Arbeiter zum Wohle seiner Mitmenschen.

Trotz der grossen Arbeitslast in dem Stickereigeschäft, das er mit seinem Bruder betrieben hatte, stellte sich Albert Rüegg von jeher in den Dienst der Allgemeinheit und der Nächstenliebe. Besonders auch lag ihm die Förderung und Entwicklung des Rotkreuz-, Militärsanitäts- und Samariterwesens am Herzen. Es war daher auch nicht zu verwundern, dass fast sämtliche Vereine der nähern und weitem Umgebung sich eingefunden hatten, um dem Verstorbenen die letzte Ehre zu erweisen. Im Namen dieser Samaritergemeinde entbot Herr Rutschmann den letzten Gruss, in welchem er auf die rege Tätigkeit des Dahingegangenen hinwies.

Schon im Jünglingsalter hatte Albert reges Interesse am Sanitätsdienst, und mit Freuden leistete er seinen Militärdienst bei der Sanitätstruppe, wo er bis

zum Wachtmeister avancierte. Aber seine Hauptarbeit leistete er ausserdienstlich, indem er bereits 1889 den Militär-Sanitätsverein St. Gallen mitbegründen half und bis zu seinem Ableben, seit vielen Jahren als Ehrenmitglied, dem Verein treu zur Seite stand.

Als vor nahezu 40 Jahren der Zweigverein St. Gallen vom Schweizerischen Roten Kreuz ins Leben gerufen wurde, war es wiederum Albert Rüegg, der in den vordersten Reihen stand und bis heute ununterbrochen dem Vorstand angehörte und sich speziell als Gründer und Betreuer des Rotkreuzhauses unschätzbar verdient gemacht hat. — Die kurz bevorstehende Ernennung zum Ehrenmitglied des Zweigvereins vom Roten Kreuz durfte unser Freund leider nicht mehr erleben. Im Jahre 1907 wurde die Rotkreuzkolonne gegründet. Abermals war es Albert Rüegg, der sich der jungen Institution väterlich annahm, zuerst der Kolonne als Feldweibel seine reichen Erfahrungen zur Verfügung stellte, und nachher als Präsident der Kolonnen-Leitung während der Mobilisation den Verwundeten-Austausch-Transporten und der Grippe-Epidemie die Hauptstütze der Kolonne war.